

Localizing the Publishing Experience

Webinar

9 October 2024

ChronosHub



Moderating today



Romy Beard

Head of Publisher Relations
ChronosHub



Jan Ryclewicz

Business Development Consultant
ChronosHub

Presenting today



Avi Steiman

Founder & CEO
Academic Language Experts



Vivienne C. Bachelet

Founder & Editor-in-Chief
Medwave



Sowmya Mahadevan

COO
Kryiadocs



Metin Tunc

General Manager, Pubs Operations
Istanbul University Press

Harnessing the Power of AI to Level the Playing Field for Multilingual Authors

Avi Staiman, CEO, Academic Language Experts &
SciWriter.AI



About me

Academic Language Experts- aclang.com

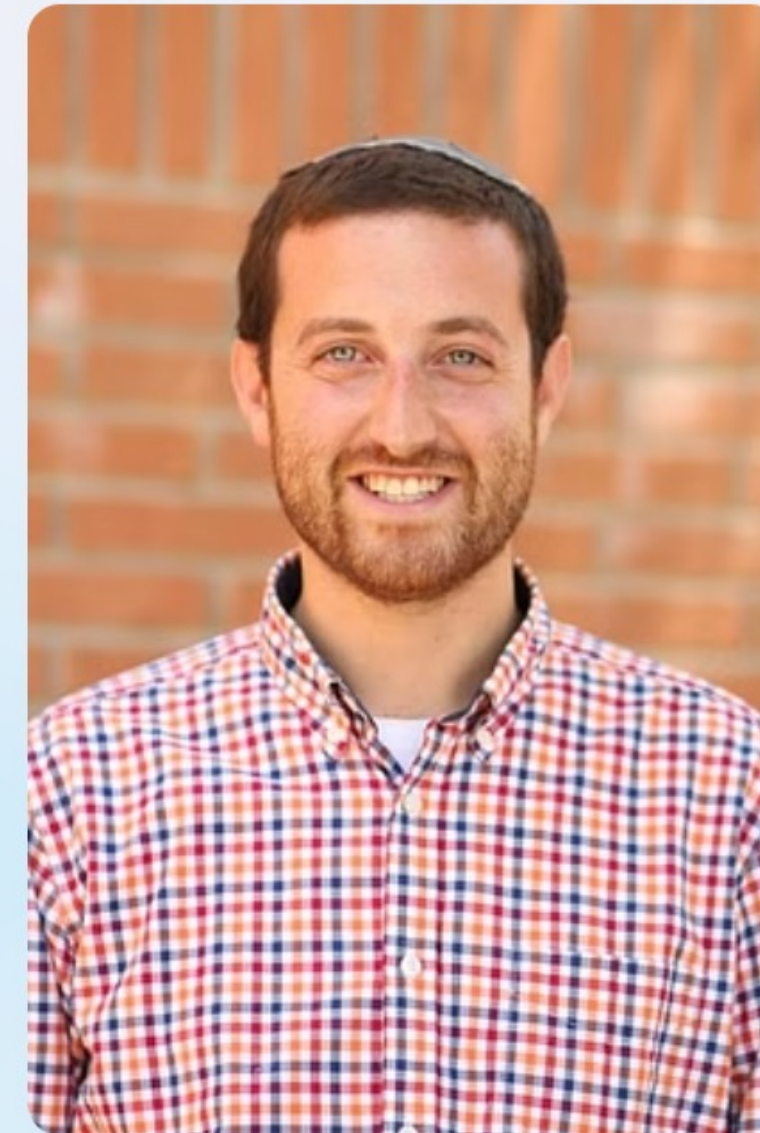
SciWriter.AI- sciwriter.ai

Email: avi@aclang.com

LinkedIn: Avi Staiman

AI Tool-Up Tuesdays!

Core Member of CANGARU



Academic
Language
Experts

Real-Life Impact:

The Story of Prof. Tu Youyou



Costs of being a non-native English speaker in science¹

Conference participation

50% of non-native English speakers often decide not to give an oral presentation

30% of non-native English speakers often decide not to attend a conference

Presentation

Need **94% more time** to prepare and practice

Paper revision

Frequency of language related revision is **12.5 times higher**

Non-native



Native



Reading

Need **91% more time** to read a paper

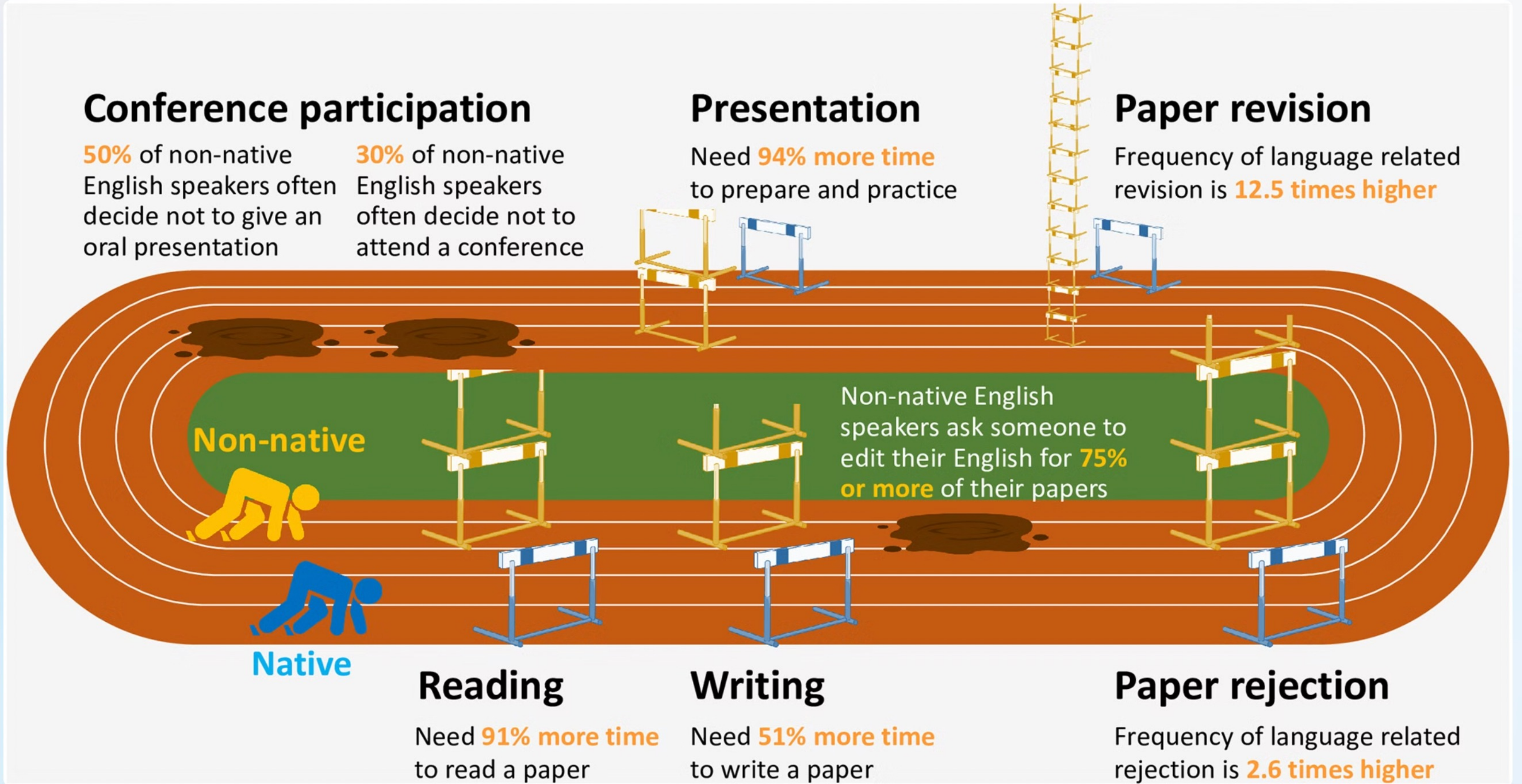
Writing

Need **51% more time** to write a paper

Paper rejection

Frequency of language related rejection is **2.6 times higher**

Non-native English speakers ask someone to edit their English for **75% or more** of their papers



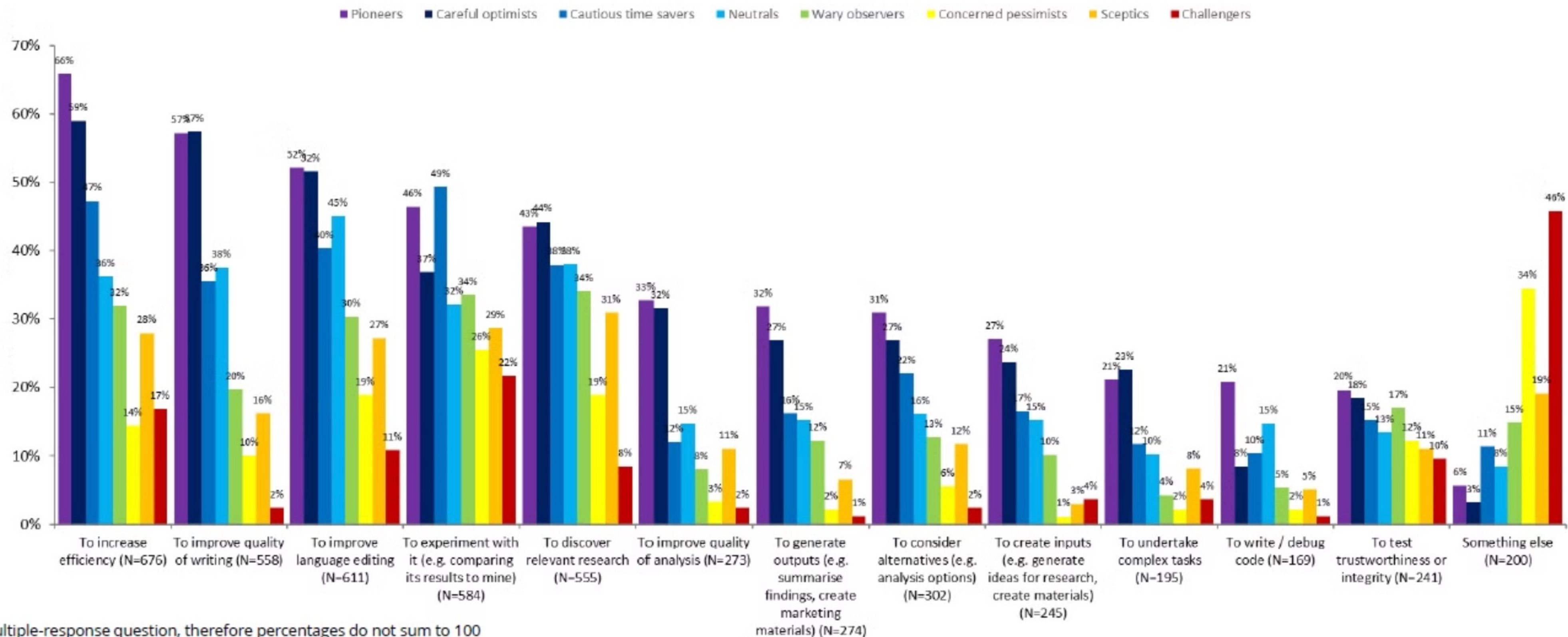
How are researchers responding to AI?



Researchers and AI: Survey Findings



AI is most commonly being used to increase efficiency and improve language editing

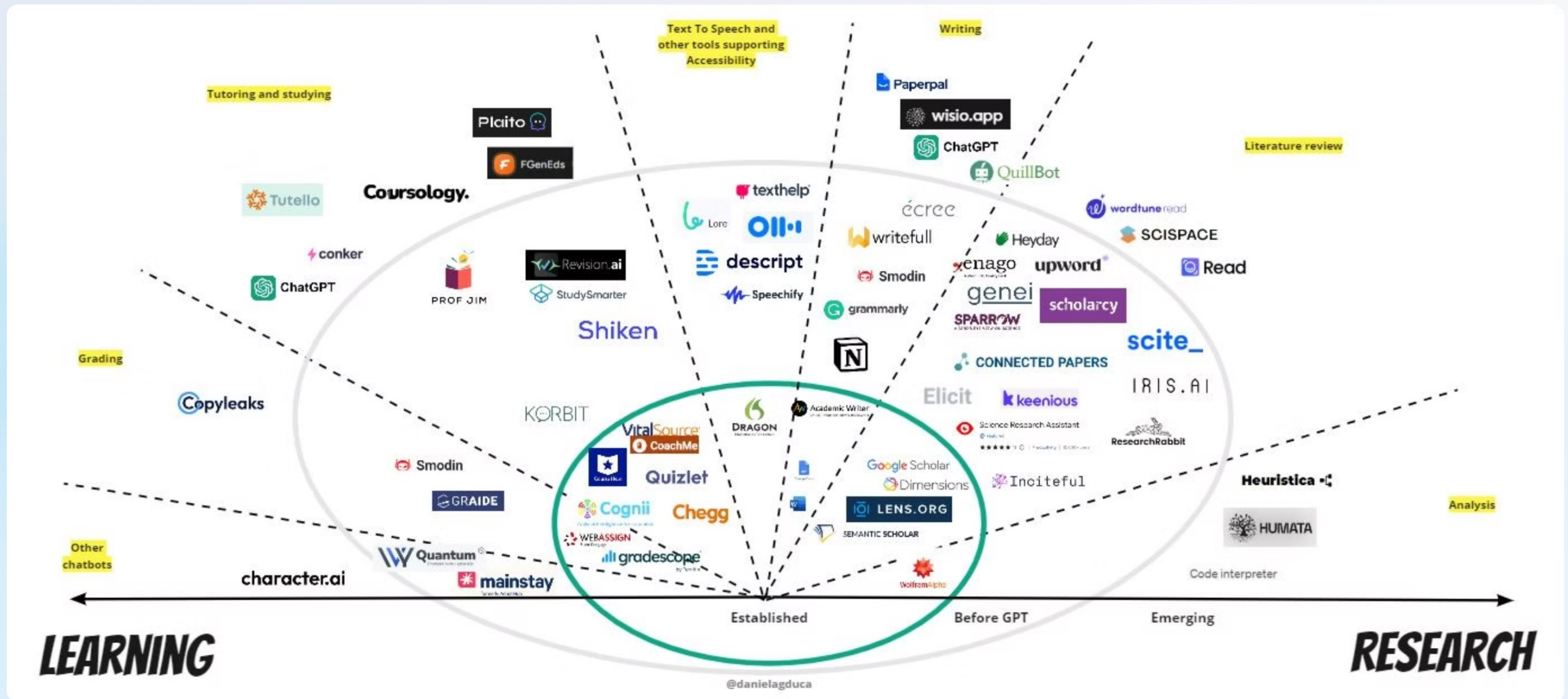


Multiple-response question, therefore percentages do not sum to 100

N=1,537

AI tools to the rescue?!

AI Tools for Research & Learning



What are Large *Language* Models?

Wordle on Steroids



1

2

Common Misconceptions

- Replacement for scientists
- Personalized Wikipedia
- Expectation of consistency
- Can't be used reliably
- Binary- works/doesn't work
- Can be detected with accuracy

They....

They wanted....

They wanted to....

They wanted to go....

They wanted to go to the....

They wanted to go to the park...

Localizing the publishing experience



Dr. Vivienne C. Bachelet

Founder and Editor-in-Chief



Sowmya Mahadevan

COO



Who we are

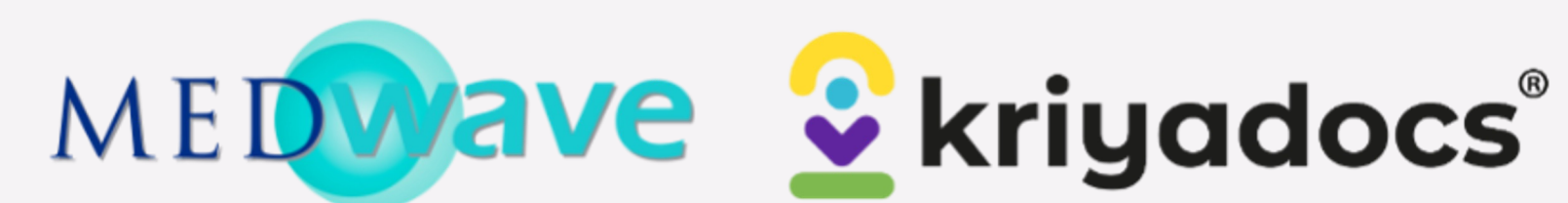


A **bilingual, open access biomedical and public health journal** established by Dr. Vivienne C. Bachelet in 2001 to close the gap in medical education for Spanish-speaking clinicians, researchers, and academics in Chile.

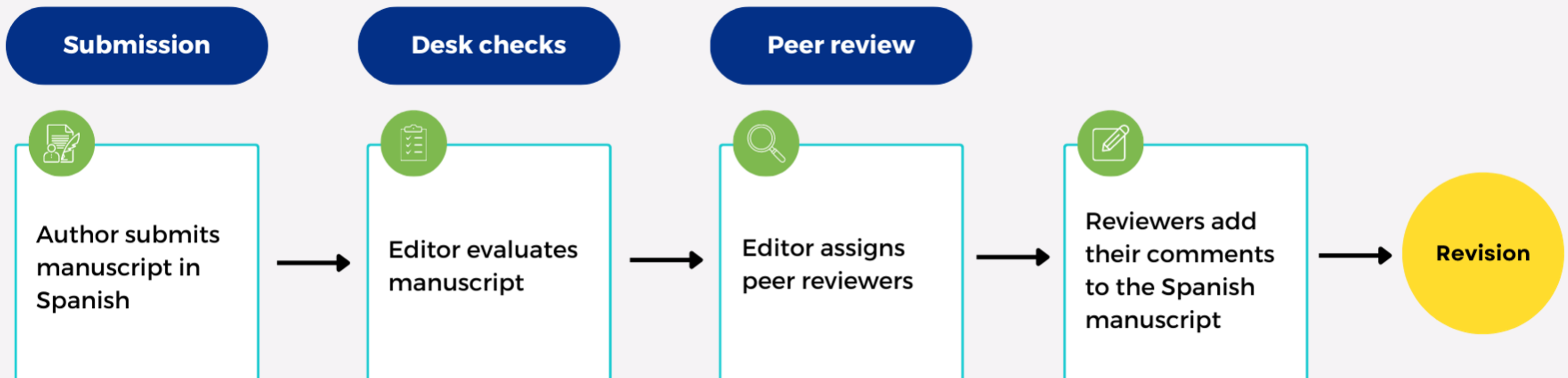
Who we are



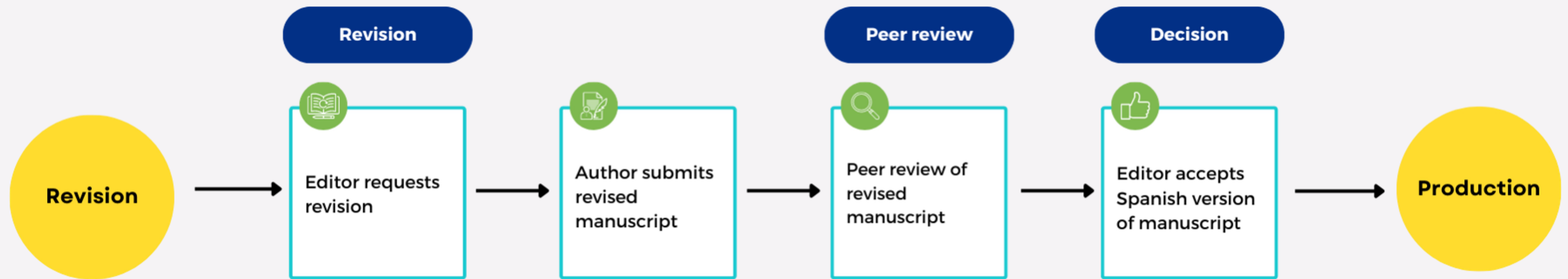
An **ecosystem for scholarly publishers** that offers technology-led solutions and services to streamline publishing workflows from submission to distribution for global academic, professional, and scholarly publishers.



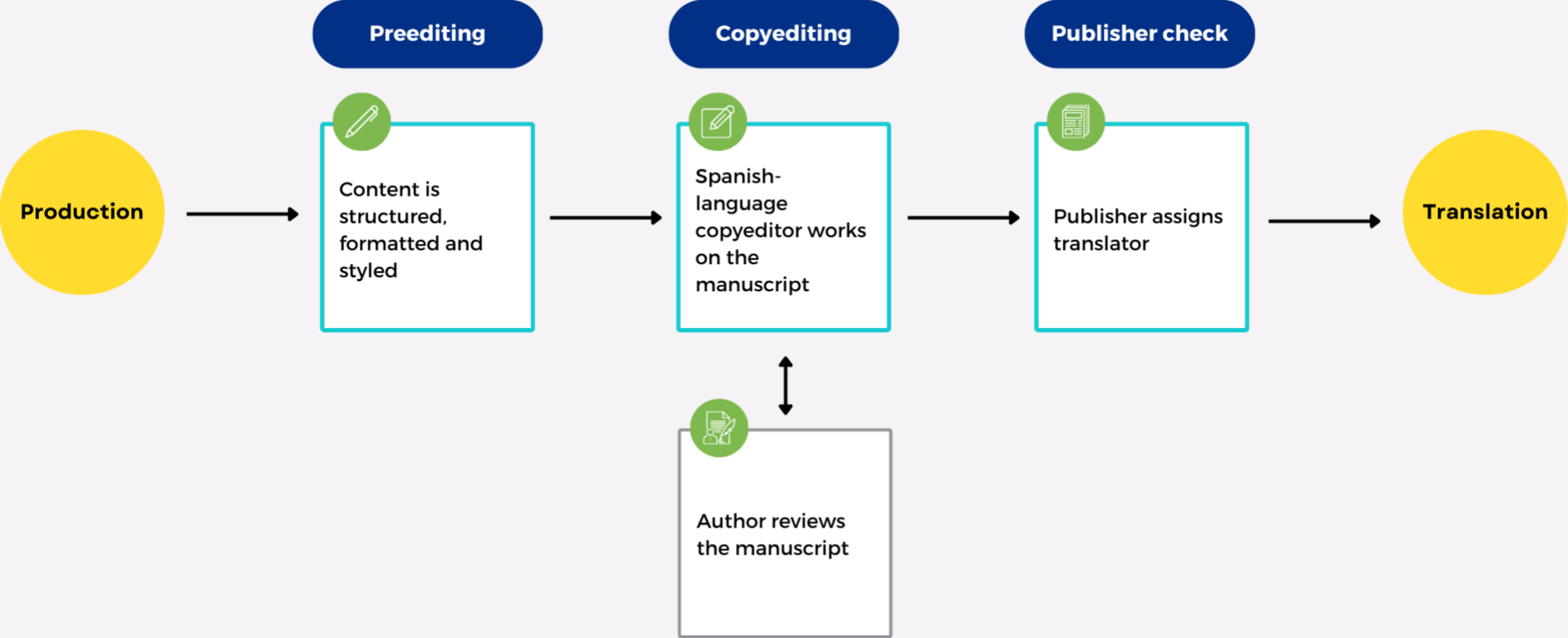
Submission and peer review of Spanish articles



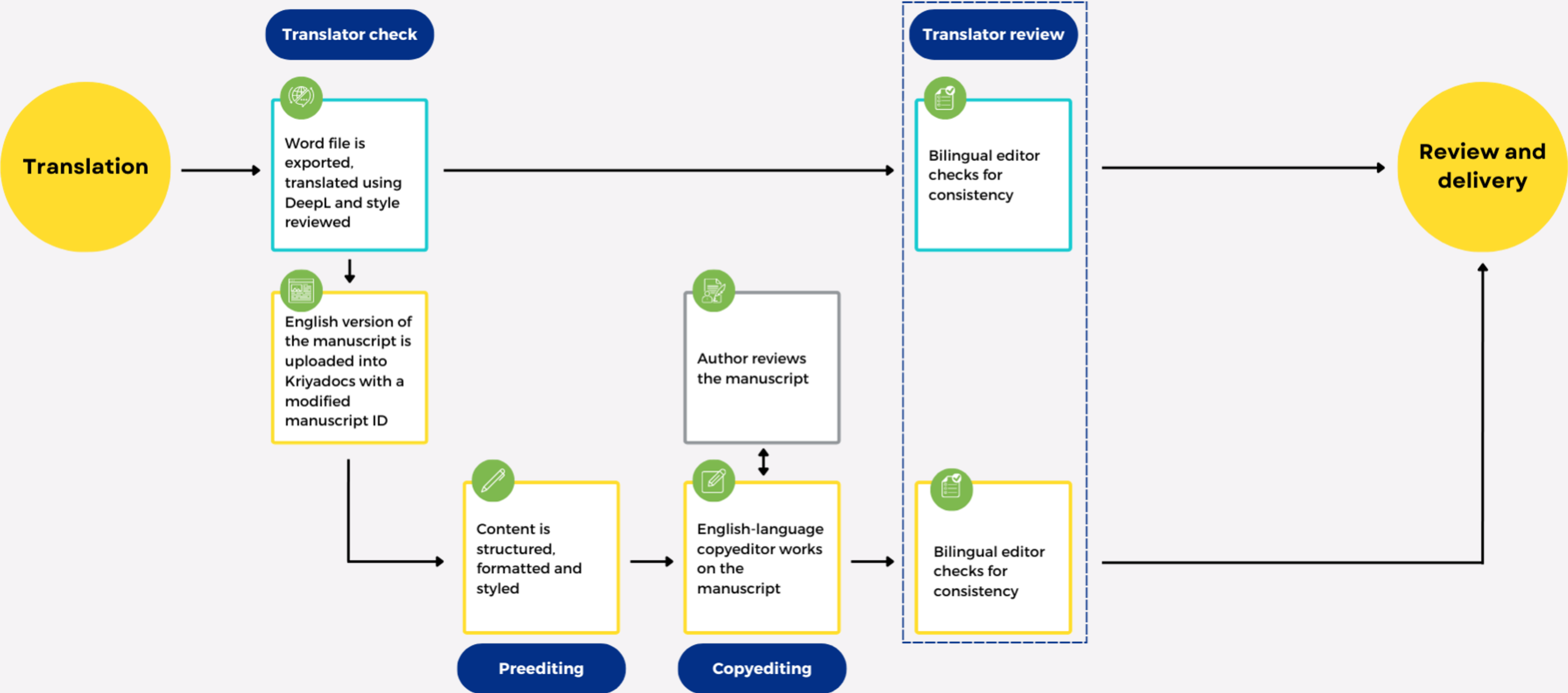
Submission and peer review of Spanish articles



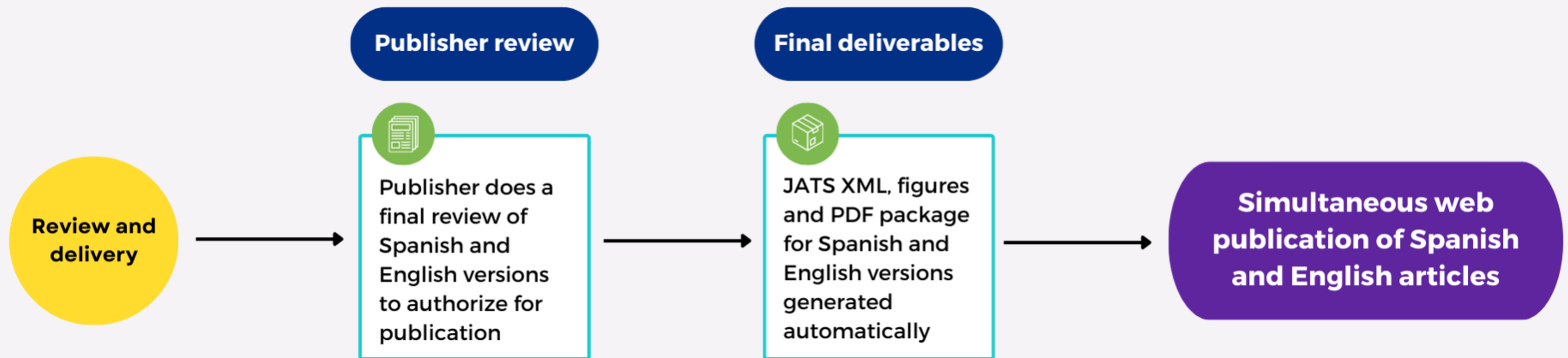
Production of Spanish and English articles



Production of Spanish and English articles



Production of Spanish and English articles



The benefits of this innovation



Simultaneous publication of Spanish and English versions of articles



Support for the voices of **local researchers**



A **bigger, more diverse** reviewer pool



Proven impact through a Journal Impact Factor (JIF)



Enhanced appeal for authors as a result of bilingualism



Bridging geopolitical divides through diversity and inclusivity



Financial sustainability and **independence** of the journal



Translation of articles from Spanish to English at **no expense to authors**

Q: How is peer review working?

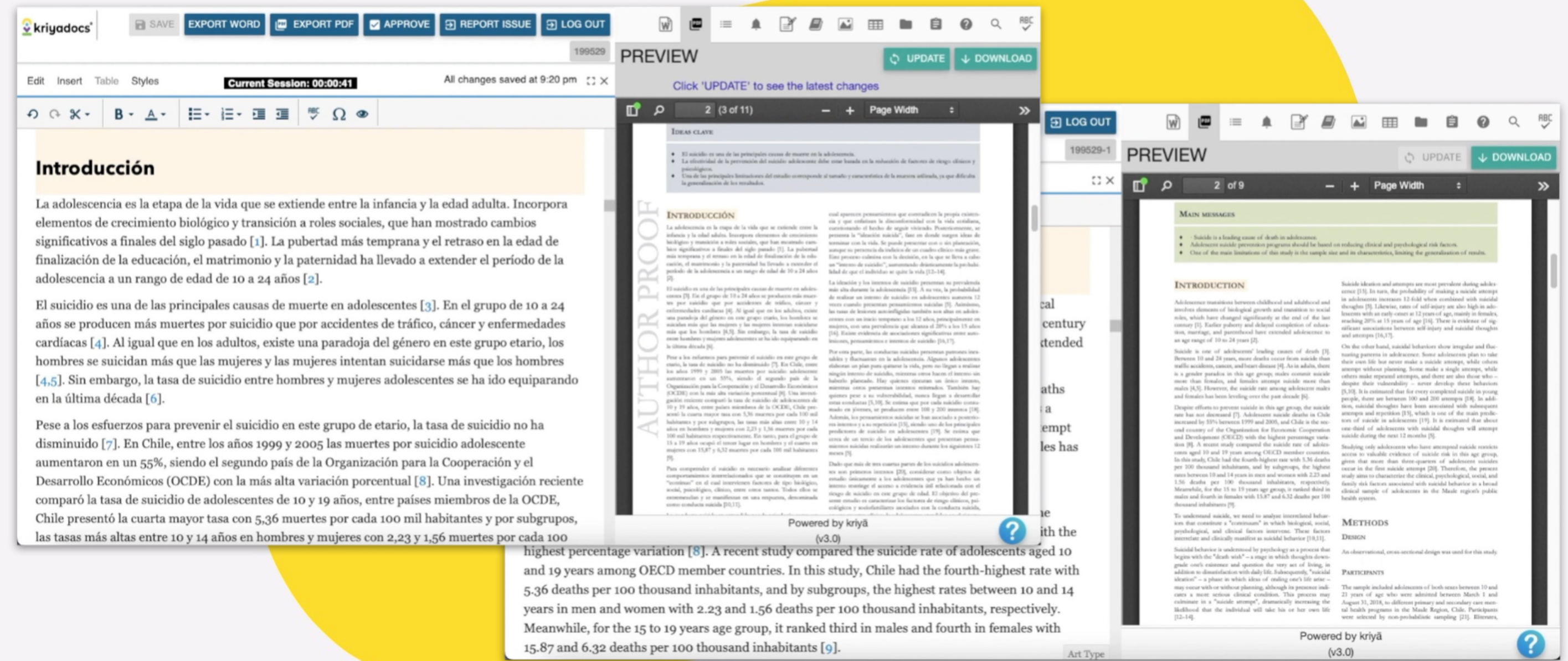
A unified, end-to-end journal workflow from submission to publication on Kriyadocs.



Q: What amount of intervention is there in the technical process to ensure 100% accuracy?

A round of **quality checks by Subject Matter Experts** is done after the technical intervention to ensure 100% accuracy and consistency.

Side-by-side view of the editor and PDF proof



highest percentage variation [8]. A recent study compared the suicide rate of adolescents aged 10 and 19 years among OECD member countries. In this study, Chile had the fourth-highest rate with 5.36 deaths per 100 thousand inhabitants, and by subgroups, the highest rates between 10 and 14 years in men and women with 2.23 and 1.56 deaths per 100 thousand inhabitants, respectively. Meanwhile, for the 15 to 19 years age group, it ranked third in males and fourth in females with 15.87 and 6.32 deaths per 100 thousand inhabitants [9].

Q: What are your future plans? Do you hope to scale this up to other languages? Which ones next?



We support all the ISO/IEC 8859-1 languages. We plan to scale up to other **multibyte languages**.



In our future plans, we aim to **seamlessly integrate AI** into the software.

Q: What might you teach the rest of the publishing industry having done this?



Encourage publishers to **embrace multilingualism** in scholarly publishing



Promote diversity with **scalable solutions**



Demonstrate a viable model for a **sustainable, bilingual publication**



Reclaim unique identity while staying connected – the concept of **“glocalism”**



Inspire public and state-funded presses to learn from Medwave’s success



Inspire publishers with the power of collaborative, **agile innovation**

Thank you.



Metin Tunc
Istanbul University Press



Istanbul University Since 1453.

The Oldest and The Biggest

University in Turkiye.



İSTANBUL
UNIVERSITY
— P R E S S —

First Publication in 1914

70 Journals

~100 Books Per Year



İSTANBUL
UNIVERSITY
— P R E S S —

- **Double-Blind Peer Review**
- **Multi-language**
- **Compulsory:**
 - **Ethics Checks and Report**
 - **Title, Abstract and Keywords in En**
 - **Extended Abstract if English Fulltext not available**



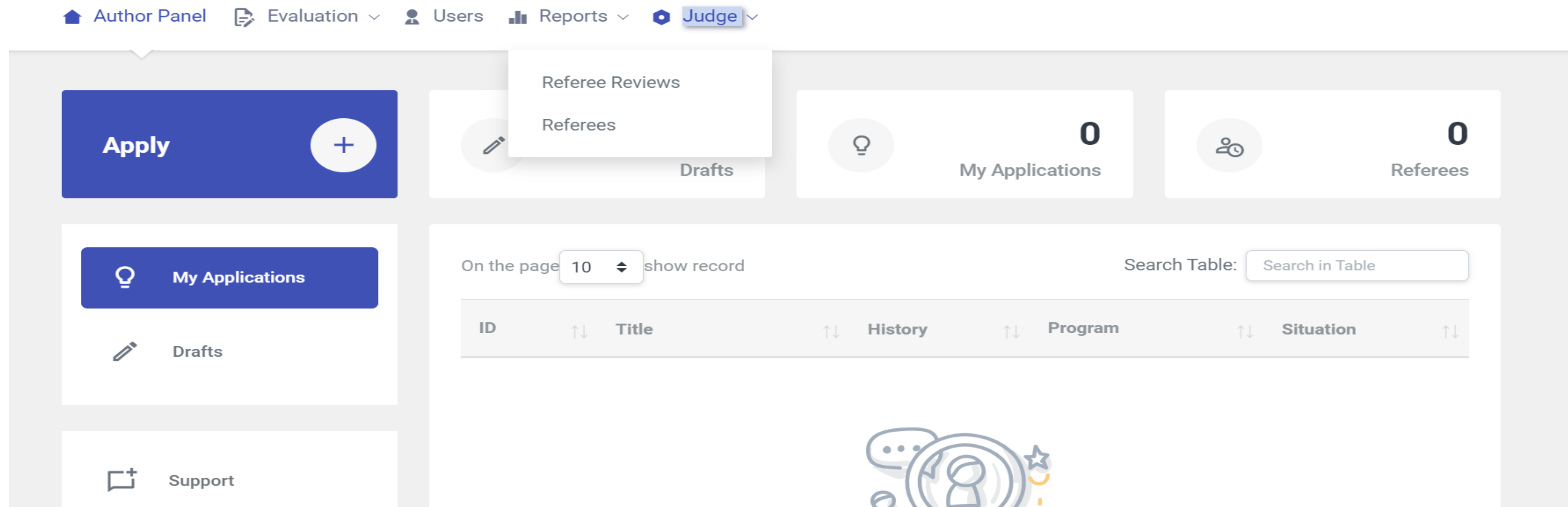
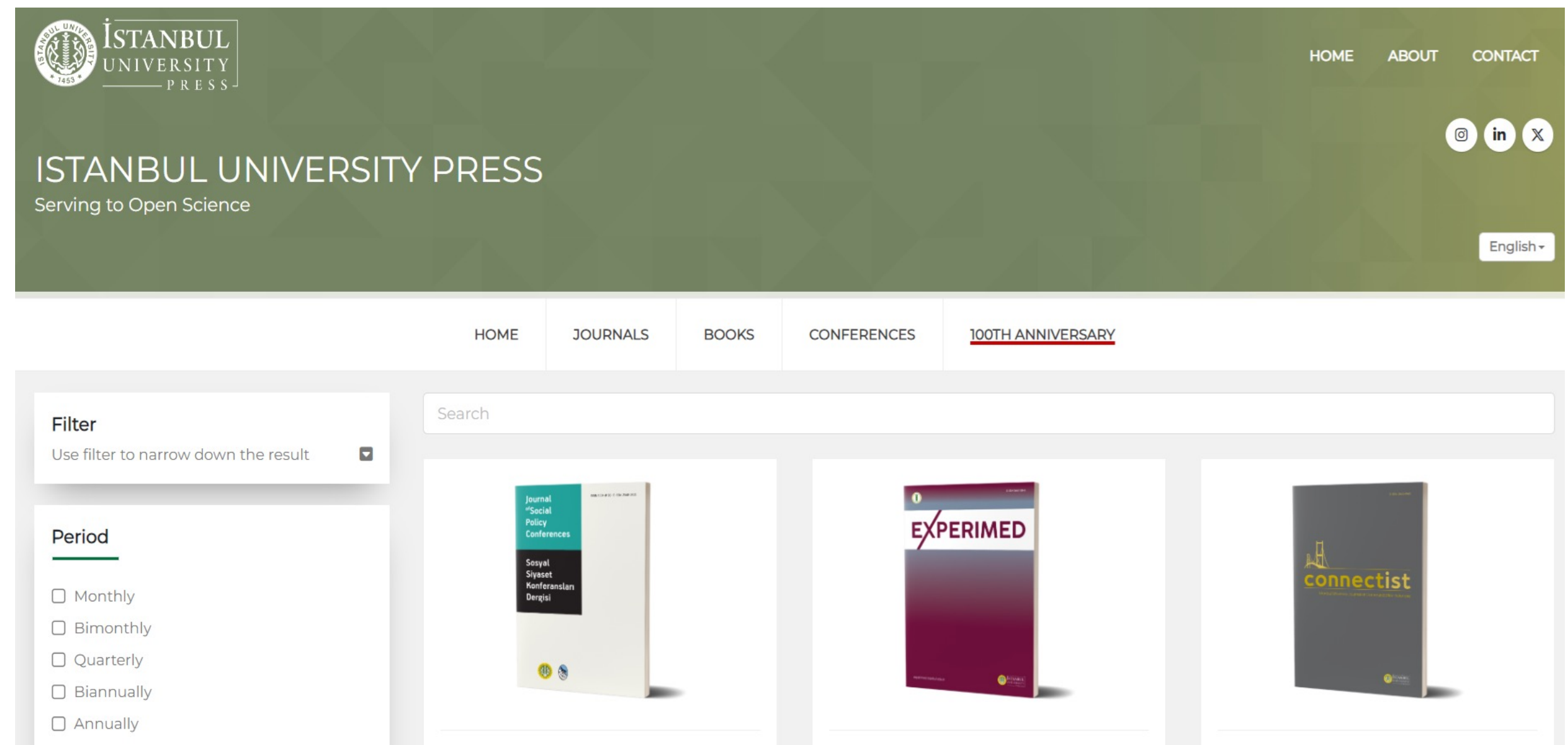


İSTANBUL
UNIVERSITY
— P R E S S —

Using High-Tech in:

- **Ethics Check**
- **Language Quality Check**
- **Analytical Check**
- **Referencing Quality**

Istanbul University Press Management System



Discussion and Q&A



Author Experience: A Beginner's Guide

About Us ▾ Services ▾ News Stories Events AX Guide

Author Experience - A Beginner's Guide

GUIDE

What is author experience and why should publishers care about it?

And where do you start if you want to make a change in the experience you provide for your authors?

If you need a bit of inspiration, download our guide which was born out of many discussions with publishers, workshops, advisory board meetings and webinars and our publisher survey. You'll find quotes from some of the people we have engaged with on this topic, as well as a collection of resources at the end.



Request the guide.

Please complete the form and use your business address to gain access to the author experience guide. By clicking submit, I accept the [privacy policy](#).

Full Name*

Type your name

Job Title*

Type your job title

Organization*

Type your organization

Email*

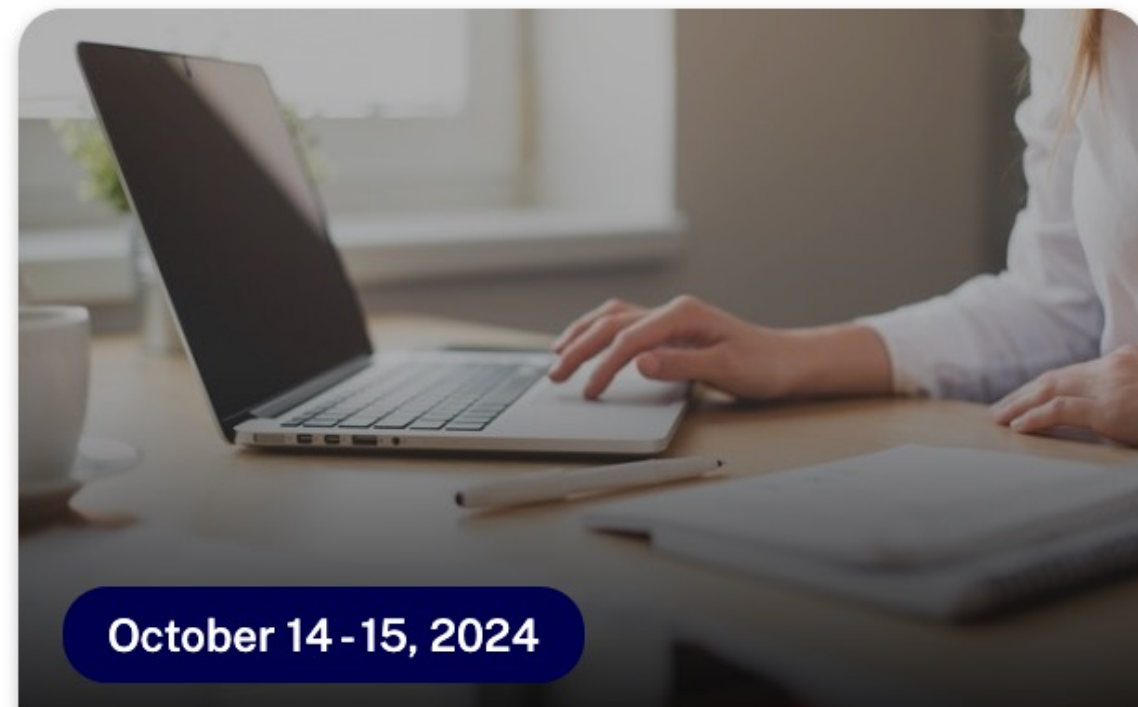
Type your email

Would you like to receive news and information about upcoming ChronosHub events? *

Download our new Beginner's Guide to Author Experience!

<https://chronoshub.io/author-experience-a-beginner-s-guide/>

Upcoming Events



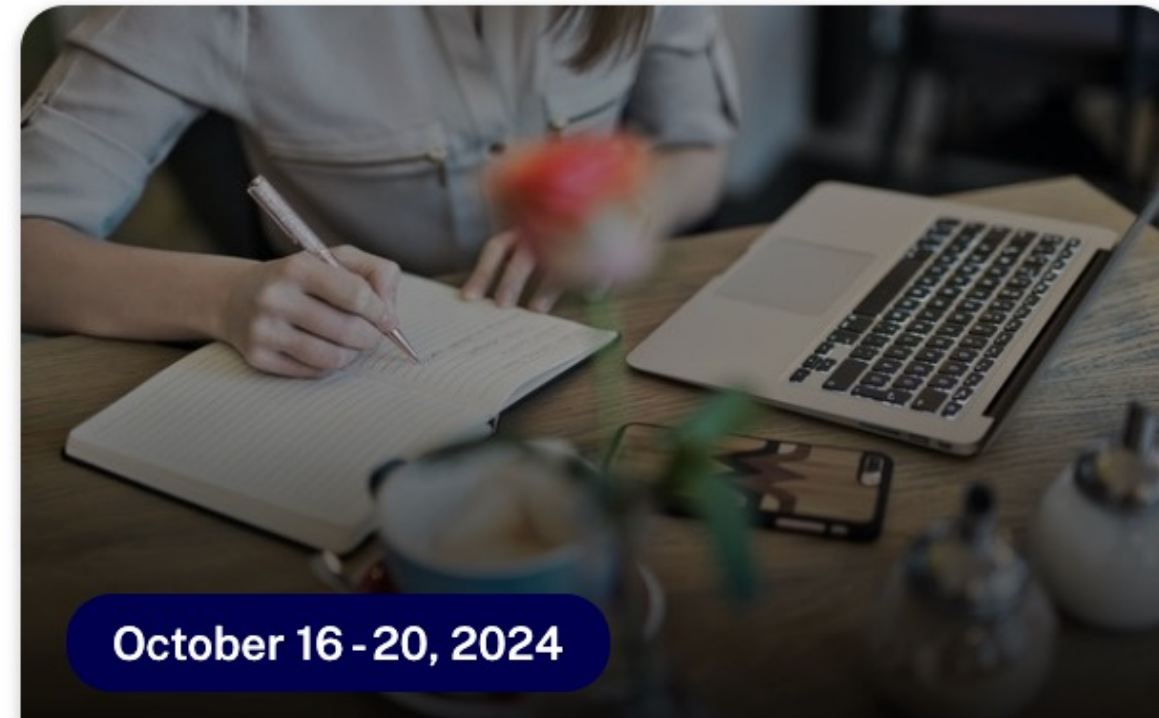
October 14 - 15, 2024

Conference

STM Dinner & Conference 2024

Come visit us and learn more about our latest projects and initiatives.

HOSTED BY



October 16 - 20, 2024

Conference

Frankfurt Book Fair 2024

Come visit us and learn more about our latest projects and initiatives.

HOSTED BY



Newsletter & Events List

The screenshot shows the ChronosHub website header with navigation links: About Us, Services, News, Stories, Events, Contact, Free Demo, and Get started. Below the header is a 'Subscribe' section with the text 'Subscribe to our newsletter, event list or both right here!'. The main content area features a 'Newsletter Sign Up' form with the following fields: Full Name*, Email*, Organization, and Job title. A 'Sign up' button is located at the bottom of the form. To the right of the form, there is a paragraph of text: 'Are you a researcher, publisher, funder, or otherwise involved in the research publishing landscape? Sign up for our newsletter to stay informed on the latest developments in research publishing, open access complexities, customer case stories, future webinars, events, and more. We only send out our newsletter once a month and promise to never send you anything else.'

Sign up for our newsletter to stay informed on the latest developments in research publishing, open access complexities, customer case stories, future webinars, events, and much more.

We only send out our newsletter once a month—less is much more.

Newsletter & Event list

<https://chronoshub.io/subscribe/>

Event list

<https://chronoshub.io/events/>

Contact



Romy Beard

Head of Publisher Relations

ChronosHub

rb@chronoshub.io



ChronosHub

 ChronosLimited

 ChronosHub

 ChronosHub